



Fijar el decodificador con cinta adhesiva para inmovilizarlo.

Ante cualquier duda o problema, acudir al asesoramiento de un comercio especializado.

Fix the decoder with sticky tape.

In case of trouble, take advice from a specialized shop.

¡ Atención ! muy importante: En el momento de desmontar cualquiera de los coches para su mantenimiento, o para la colocación del decodificador, hay que prestar especial atención en no extraviar alguna de las piezas del interior de los mismos.

Entre estas cabe destacar (por lo delicado de su manejo), los muelles que en el coche motor (WMD) y en el coche remolque con cabina (WRc), sirven para establecer el contacto eléctrico entre el bastidor y la parte superior del coche.

Warning! Very important: When dismantling any of the cars for maintenance, or when installing the decoder, pay special attention in order to avoid losing any part from inside them.

Among these parts, the springs in the motor car (WMD) and in the trailer car (WRc) which are used to establish the electric connection between the chassis and the top part of the car are specially sensitive.

El coche remolque con cabina (WRc), recibe la corriente eléctrica para sus faros y pilotos desde el coche motor (WMD), a través de los acoplamientos de los coches equipados con contactos eléctricos, con el fin de evitar (en funcionamiento digital) la instalación de un segundo "decoder".

La unión se realiza mediante barras de acoplamiento, con contactos eléctricos según la norma NEM 655. Estas barras reproducen con realismo el conjunto de dos enganches acoplados, del tipo semi-permanente (que son los que equipaban las UT600 reales).

El encaje de las barras se efectúa en cajas de enganche (NEM 362) con mecanismo cinemático de enganche corto (NEM 352).

El proceso para acoplar los coches se debe realizar del siguiente modo:

1. Colocar los coches en una superficie plana, apoyados sobre uno de sus lados.
2. Insertar las barras de acoplamiento en las cajas NEM, sujetando con delicadeza los elementos a unir y procurando no dañar los contactos eléctricos.
3. Una vez unidos los coches, coger el conjunto de la unidad por los coches extremos y colocarla sobre la vía.

El desacoplamiento de los coches se efectúa por simple tracción, sin brusquedades para no dañar los contactos eléctricos.

Estas unidades funcionan permanentemente acopladas, por lo tanto estos procesos solo se realizan en el momento de situarlas sobre las vías, y en el momento de retirarlas de las mismas.

The driving trailer car (WRc) draws the power for its headlights and marker lights from the motor car (WMD) via the car couplers fitted with electrical contacts, in order to avoid having to install (when in digital operation) a second "decoder".

The link-up is arranged using the coupling bars, with electrical contacts according to standard NEM 655. These bars are a realistic reproduction of the set of two linked couplers of the semi-permanent type (as fitted on the real UT600 trains).

The bars are linked up in coupler boxes (NEM 362) with kinematic short-coupler devices (NEM 352).

The procedure for coupling the coaches is the following:

1. Place the coaches on a flat surface, lying down on one of their sides.
2. Fit the coupler bars in the NEM coupler boxes, gently holding the parts to be coupled, and trying not to damage the electrical contacts.
3. When the coaches are coupled together, pick up the complete train unit by the end coaches, and place it onto the tracks.

To uncouple coaches, simply pull them apart, though this should be done gently to avoid damaging the electrical contacts.

These train units operate in permanently coupled-up form, and so these coupling and uncoupling operations are only done when the train is being placed on the tracks or taken off them.